

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1934)

Heft: 652

Rubrik: Home news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 13—No. 652

LONDON, APRIL 21, 1934.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{	3 Months (13 issues, post free)	36/-
AND COLONIES	{	6 " 26 "	6/6
	{	12 " 52 "	12/-
SWITZERLAND	{	6 Months (26 issues, post free)	Frs. 7.50
	{	12 " 52 "	" 14-

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



HOME NEWS

(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

FEDERAL.

RE-ORGANISATION OF DEPARTMENTS IN THE SWISS FEDERAL COUNCIL.

For the first time since their election, Dr. Baumann and M. Etter attended a meeting of the Federal Council, which took place last week.

The allotting of the various departments was discussed, the result being that Dr. Baumann is taking over the Federal Justice and Police Department, in succession to Dr. Häberlin, who has recently resigned. Federal Councillor Meyer will succeed M. Musy as Minister of Finance, and M. Etter has been allotted the Department of the Interior.

SWISS FINANCE PROBLEMS.

In view of the importance of financial problems, the Federal Council has decided to constitute a delegation charged with financial and monetary questions and composed of the chiefs of the Departments of Finance, Customs, Public Economy, Posts and Railways.

LOWER SWISS FARES LEGALISED.

A Bill to assist the Swiss tourist industry by means of a reduction in railway fares in Switzerland was adopted by the Council of States (the Upper House of the Swiss Parliament), on March 26. The Bill, which is for supplementary estimates of a million and a half Swiss francs (nearly £100,000 at present rate of exchange), had previously been passed by the National Council.

INCREASE OF CUSTOMS RECEIPTS.

The customs receipts for the first three months of 1934 amount to 61,712,000 francs, against 61,064,000 during the same period in 1933, or an increase of 648,000 francs.

NATURALIZATIONS IN SWITZERLAND.

In 1933 altogether 3,924 (1932, 3,995) applications for Swiss citizenship were received. From these 3,285 (1932, 3,470) were accepted, whilst the remainder was refused for various reasons. The applicants who received the permit to become Swiss citizens, hail from the following countries: Germany 1,995, Italy 690, France 192, Austria 159, Czechoslovakia 79, Poland 41, Russia 25, America 15, Hungary 12, Denmark 11, Yugoslavia 9, Holland 7, Lichtenstein 6, Great Britain 5, Sweden 5, Belgium 4, Turkey 4, Rumania 3, Spain 3, Estland, Greece and Norway 2 each, Bulgaria, Armenia, Persia, Mexico, Argentina, Brazil 1 each. No nationality 8.

The 3,285 permits extend to 1,392 wives and 1,675 children of the applicants, or altogether 6,325 persons.

DEATH OF COLONEL SCHIESS.

The death is announced of Colonel Heinrich Schiess at the age of 82. He passed away in Zollikon. In 1900 he was appointed commander of the 14th Infantry Brigade, and five years later (1905) he advanced to the rank of Colonel of Division, in which capacity he commanded the 7th Division. In 1912 he asked to be relieved of his post, but when the war broke out, he was called back and occupied until 1917 the post of Commander of the Hauenstein Fortress.

AIR LINE FOR ABYSSINIA.

Abyssinia is to have an air line. M. Walter Mittelholzer, the Swiss long-distance flyer, it is announced, is returning to Abyssinia this autumn to organise a Swiss-run air line in that country.

M. Mittelholzer has just completed a flight to Abyssinia in a new transport machine which he delivered to the Emperor at Addis Abbaba.

LOCAL.

ZURICH.

Professor Heim has celebrated his 85th birthday on the 12th inst. Professor Heim was from 1873 to 1911 Professor of Geology at the two Universities of Zurich; he was the author of many works on geological subjects.

LUCERNE.

From Rome comes the news of the death of M. J. Räber-Schröber, head of the well-known printing works of Räber et Cie., in Lucerne, at the age of 73.

M. Räber, who was on a visit to the "Eternal City," died from an attack of pneumonia. He was the publisher of our well-known contemporary, the "Vaterland," and enjoyed a great reputation in publishing circles in Switzerland.

BERNE.

The death is reported from Lotzwil of Colonel Th. Zwicky, a former "Kreisinstruktur" of the third division, at the age of 75. Colonel Zwicky was a member of the "Instruction Corps" for 41 years. He retired in 1922.

* * *

M. Johann Dübi, a former general manager of the von Roll'schen Ironworks, has died at Spiez at the age of 84. He retired from his post in 1921.

BASLE.

The gunmen hunt for the German criminals Waldemar Velté and Kurt Sandweg, who killed two bank officials and three policemen last January, has cost the government of the canton of Basle 40,000 francs.

* * *

The accounts of the town of Basle at the end of 1933 show a deficit of 14,331,857 francs.

* * *

Federal Councillor Motta paid a visit to the Basle Fair on Sunday. M. Paravicini, Swiss Minister in London, and a number of foreign diplomats accredited to Berne, visited the Fair on Monday last.

GENEVA.

Dr. J. Widmer, the well-known art critic, has died at Geneva after a long illness. He was born in 1876 at Arbon, but he spent the greater part of his life at Geneva. Dr. Widmer was a friend of the famous painter, Ferdinand Hodler, and he was for many years a collaborator of the "Pages d'Art," and at one time was editor of "L'Art en Suisse."

SCHWYZ.

A fire broke out at the electricity works at Schwyz. The damage caused is estimated to exceed 100,000 francs.

SCHAFFHAUSEN.

The death occurred at Schaffhausen of Dr. Karl Henking, formerly Professor at the "Kantonschule," at the age of 79. Dr. Henking was a Freeman of the town of Schaffhausen.

TICINO.

M. Defilippis, Mayor of Lugano, has been elected President of the Grand Council. M. Defilippis is a lawyer and a member of the Liberal Democratic party.

GENEVE SOUS TUTELLE. POUR DIX MILLIONS M. NICOLE VEND LA SOUVERAINETE DU CANTON.

COMMENTAIRES SUSPECTS.

Mercredi matin, un communiqué nous informait que le Conseil d'Etat avait ratifié "les bases de l'accord" discuté mardi à Berne entre le Conseil fédéral, les établissements de crédit et le gouvernement de Genève. Le "Travail" accompagnait cette nouvelle d'un petit commentaire qui, équivalent à une justification anticipée, éveillait tout de suite les soupçons de ceux qui connaissent les méthodes de ce journal. Il relevait qu'aucune des conditions posées par les prêteurs n'était liée à la situation politique de Genève. Bien plus, il découvrait — chose touchante — que le point de vue des banquiers — cette "vermine," comme les qualifiait si élégamment M. Nicole — coïncidait exactement avec les articles du programme socialiste concernant le redressement des finances, la rentrée des impôts, et la diminution des dépenses. Les conditions, ajoutait le "Travail," réglaient simplement une situation entre débiteurs et créanciers.

Cette douceur exquise à l'égard de Berne et des banques, cette tentative de justifier par avance un accord sans le mettre sous les yeux du public suscitait une immédiate méfiance. Que nous cache-t-on? Qui veut-on tromper?

LES CONDITIONS ACCEPTEES PAR M. NICOLE.

Il est évident qu'en présence de la situation actuelle, situation créée par les discours incendiaires et stupides d'un magistrat qui n'a pas le sens des responsabilités, il est évident, dis-je, que le crédit du canton est nul, tombé à zéro, et que Genève ne peut plus trouver les appuis qu'elle n'avait aucune peine à se procurer autrefois. Les créanciers n'ont plus confiance et posent des conditions; qui les en blâmera? Chacun trouvera cela naturel et le "Travail" lui-même l'admet humblement. Ah, si un Conseil d'Etat bourgeois en était arrivé là, quelles protestations à l'extrême gauche, quelles vociférations contre la tutelle de Berne! Mais il s'agit d'un gouvernement socialiste, et l'accord ratifié d'un cœur léger par M. Nicole règle simplement les rapports entre les prêteurs et le canton!

En réalité, l'accord supprime tout simplement la souveraineté cantonale en matière financière.

Qu'on en juge:

1. Le Conseil d'Etat s'engage à rétablir l'équilibre budgétaire dans le plus bref délai possible.

2. Le canton ne pourra pas engager de dépenses non prévues au budget sans l'assentiment du Conseil fédéral (qui aura ainsi un droit de veto).

3. Le Conseil fédéral aura en tout temps un droit de regard, non seulement sur les comptes du canton, mais sur sa trésorerie.

4. Si l'emprunt n'est pas remboursé en décembre, les subventions que Genève obtient de la Confédération (alcool, benzine, droit de timbre, impôt de crise, etc., environ 2,4 millions) seront versées aux créanciers.

LE CONTROLEUR FEDERAL.

Ces conditions n'ont peut-être rien de "politique," ainsi que le dit le "Travail." Elles sont, en effet, beaucoup plus sérieuses. Elles assurent l'assassinissement de la situation, sous le contrôle absolu du Conseil fédéral. Le gouvernement socialiste n'est plus le maître; c'est Berne qui commande. Aucun crédit supplémentaire ne pourra être voté, sans que le ministre des finances de la Confédération ait donné son approbation. Cela est excellent pour la population, qui voyait avec angoisse les effets de la politique dévastatrice de M. Nicole, mais il n'en reste pas moins que six mois de régime socialiste nous amènent le contrôleur fédéral. Le "Travail" peut bien nous dire que "l'accord règle simplement une situation entre débiteurs et créanciers." Il devrait ajouter que les créanciers ont pris leurs précautions à l'égard d'un débiteur qu'ils jugent de médiocre qualité. La politique de M. Nicole a ruiné le crédit d'un canton qui a des ressources et qui aurait pu se relever par ses propres moyens si le chef du gouvernement, au lieu d'alarmer tout le monde, de semer la méfiance, de diviser la population, avait en conscience de ses responsabilités.

Nous n'oublierons pas que, sous le régime de M. Nicole, la République et canton de Genève est tombé au rang d'un Etat vassal d'un quelconque pays gaspilleur que l'on assiste, tout en lui réclamant des gages.

LA FIN D'UN BLUFF.

Dans le désir de se tirer d'affaire, le gouvernement socialiste a accepté avec empressement de souscrire aux conditions qui lui étaient posées. Mercredi soir sa réponse était déjà parvenue à Berne, alors qu'aujourd'hui, jeudi, on n'a pas encore celles des établissements de crédits et des banques cantonales.

Le "Travail" affirme que ces conditions concordent avec le programme socialiste! Autant dire que ce programme tendait à la mise sous tutelle du canton.

Mais, alors, à quoi rimait les farouches déclarations de M. Léon Nicole? Nous sommes les maîtres ici, ne cessait-il de clamer. C'était à croire qu'il se considérait comme le chef d'un Etat autonome, comme le dictateur d'un pays indépendant.

Vendredi, dans son discours, il s'écriait : "Ce n'est pas Berne qui nous imposera sa loi ici. Genève est une république souveraine."

Berne parle, et sans protester, avec joie. M. Nicole accepte tout ce qu'on exige de lui. Jamais un magistrat n'aura subi une telle humiliation, humiliatio qui est d'autant plus vive, plus éclatante, qu'elle contraste avec ses plus solennelles déclarations.

Pour dix millions, Léon Nicole, après avoir mis le canton dans l'impossibilité d'emprunter à des conditions normales, a dû vendre la souveraineté de Genève.

R. P.

"Journal de Genève."